



082208



**SV - Bruksanvisning för färgspruta**

Bruksanvisning i original

**NO - Bruksanvisning for malingsprøyte**

Oversettelse av original bruksanvisning

**DA - Betjeningsvejledning til malersprøjte**

Oversættelse af den originale vejledning

**PL - Instrukcja obsługi pistoletu natryskowego**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

**EN - Operating instructions for spray gun**

Translation of the original instructions

**DE - Bedienungsanleitung für Farbsprühgerät**

Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung

**FI - Maaliruiskun käyttöohjeet**

Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta

**FR - Mode d'emploi du pistolet de peinture**

Traduction du mode d'emploi original

**NL - Gebruiksaanwijzing voor verfspuit**

Vertaling van originele gebruiksaanwijzing

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

**Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

**Beskyt miljøet!**

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

**Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

**Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

**Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

**Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

**Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2025-10-24

© Jula AB



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÄRING /  
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG /  
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de  
référence / Artikelnummer

082208



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./ Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten./ Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under produsentens eneansvar./ Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla./ La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./

**SPRAY GUN / FÄRGSPRUTA / MALINGSSPRØYTE / MALERSPRØJTE / PISTOLET NATRYSKOWY  
FARBSPRÜHGERÄT / MAALIRUISKU / PISTOLET À PEINTURE / VERFSPUIT**

**WF-21G Max 4bar**

Conforms to the following directives, regulations and standards:/ Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder:/ Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder:/ Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder:/ Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami:/ Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen:/ Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen:/ Conforme aux directives, règlements et normes suivants:/ Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

<u>Directive/Regulation</u>	<u>Harmonised standard</u>
MD 2006/42/EC	EN 1953:2013

This product was CE marked in year:/ Produkten CE-märktes år:/ Dette produktet ble CE-merket dette året:/ Produktet blev CE-mærket i år:/ Wyrób oznakowany znakiem CE w roku:/ Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr:/ Tämä tuote on CE-merkitty vuonna:/ Ce produit a reçu le marquage CE en:/ Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -13

Skara 2014-08-19

**Bo Eriksson**

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. /Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskrevet på vegne af Jula og bemyndiget til udarbejdelse af den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen, / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

**TEKNISKA DATA**

Munstycke	1,5 mm
Anslutning	1/4"
Arbetsstryck	4,0 bar
Luftförbrukning	85-200 l/min
Ljudtrycksnivå, LpA	83 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektsnivå, LwA	94 dB(A), K=3 dB
Vibrationsnivå	<2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Använd alltid hörselskydd!

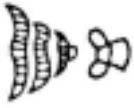


**HANDHAVANDE**



1. Skruva fast färgbehållaren och luftslangen stadigt på sprutpistolen.
2. Lämpligt lufttryck beror på färgens viskositet och arbetets art. 3 till 3,5 bar är lämpligt för de flesta tillämpningar.
3. Lämpligt avstånd mellan färgspruta och arbetsstycke är 15-20 cm. Olämpligt avstånd och sprutmönster ger bristfälligt sprutmålningsresultat.
4. Justera med färgflödes- och luftflödesvreden.

**UNDERHÅLL**

5. Dränk färgpistolstommen i rent lösningsmedel och borsta den ren.
6. Demontera luftmunstycket och färgmunstycket, doppa dem i lösningsmedel och borsta dem rena.
7. Var noga med att inte skada hålen i munstyckena.
8. Spruta lite lösningsmedel genom sprutpistolen för att rengöra färgkanalerna.
9. Justera nålpackningen medan du trycker in avtryckaren och kontrollerar hur färgnålen rör sig. Dra inte åt för hårt.

**FELSÖKNING**

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Ojämn beläggning 	10. Sliten nålpackning gör att luft läcker in i färgkanalen. 11. Färganslutningen är lös eller skadad. 12. Färgbehållarens mutter är lös, vilket gör att luft läcker in.	13. Byt ut O-ringen eller dra åt packningsskruven. 14. Dra åt eller byt ut. 15. Dra åt.
Tjockare på sidorna, tunnare i mitten 	1. Luftmunstyckets fyrkantiga hål är delvis igensatt. 2. Solida föroreningar i övre delen av färgmunstycket.	1. Rensa hålet. Använd inte metalltråd eller hårda föremål.
Mönster 	1. Luftmunstyckets fyrkantiga hål är delvis igensatt.	1. Rensa hålet.

<p>Tjockare i mitten</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. För högt lufttryck vid luftmunstyckets fyrkantiga hål.</li> <li>2. För låg färgviskositet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sänk lufttrycket.</li> <li>2. Justera färgens viskositet.</li> </ol>
<p>Tjock beläggning</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spalten mellan färgmunstyckets utsida och luftmunstycket är för stort till följd av slitage.</li> <li>2. För lågt lufttryck vid luftmunstyckets fyrkantiga hål.</li> <li>3. För hög färgviskositet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Byt ut.</li> <li>2. Öka lufttrycket.</li> <li>3. Justera färgens viskositet.</li> </ol>

**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

**TEKNISKE DATA**

Munnstykke	1,5 mm
Tilkobling	1/4"
Arbeidstrykk	4,0 bar
Luftforbruk	85-200 l/min
Lydtrykksnivå, LpA	83 dB(A), K=3 dB
Lydeffektsnivå, LwA	94 dB(A), K=3 dB
Vibrasjonsnivå	<2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Bruk alltid hørselsvern!




**BRUK**



1. Skru malingsbeholderen og luftslangen godt fast i sprøytepipstolen.
2. Eget lufttrykk avhenger av malingsviskositet og arbeidets art. 3 til 3,5 bar er eget for de fleste anvendelser.
3. Eget avstand mellom malingssprøyte og arbeidsstykke er 15-20 cm. Uegnet avstand og sprøytetemner gir dårlig sprøytetalingsresultat.
4. Juster med bryterne for malingsstrøm og luftstrøm.

**UNDERHÅLL**

1. Senk sprøytepipstolstammen i rent løsemiddel og børst den ren.
2. Demonter luftmunnstykket og malingsmunnstykket, dypp dem i løsemiddel og børst dem rene.
3. Vær nøye med å ikke skade hullene i munnstykkene.
4. Sprøyt litt løsemiddel gjennom sprøytepipstolen for å rengjøre malingskanalene.
5. Juster nålpakningen mens du trykker inn avtrekkeren og kontrollerer hvordan malingsnålen beveger seg. Trekk ikke til for hardt.

**FEILSØKING**

Symptom	Mulig årsak	Tiltak
Ujevnt belegg 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slitt nålpakning gjør at luft lekker inn i malingskanalen.</li> <li>2. Malingstilkoblingen er løs eller skadet.</li> <li>3. Mutteren på malingsbeholderen er løs, slik at det lekker inn luft.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bytt ut O-ringen eller trekk til pakningsskruen.</li> <li>2. Trekk til eller bytt ut.</li> <li>3. Trekk til.</li> </ol>
Tykkere på sidene, tynnere i midten 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Det firkantede hullet i luftmunnstykket er delvis tiltettet.</li> <li>2. Forurensning i fast form i øvre del av malingsmunnstykket.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rengjør hullet. Ikke bruk metalltråd eller harde gjenstander.</li> </ol>
Mønster 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Det firkantede hullet i luftmunnstykket er delvis tiltettet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rengjør hullet</li> </ol>

<p>Tykkere i midten</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. For høyt lufttrykk ved det firkantede hullet på luftmunestykket.</li> <li>2. For lav malingsviskositet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Senk lufttrykket.</li> <li>2. Juster malingens viskositet.</li> </ol>
<p>Tykt belegg</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. For stor spalte mellom utsiden av malingsmunestykket og luftmunestykket på grunn av slitasje.</li> <li>2. For lavt lufttrykk ved det firkantede hullet på luftmunestykket.</li> <li>3. For høy malingsviskositet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bytt ut.</li> <li>2. Øk lufttrykket.</li> <li>3. Juster malingens viskositet.</li> </ol>

**Læs brugsanvisningen omhyggeligt før brug!****TEKNISKE DATA**

Dyse	1,5 mm
Tilslutning	1/4"
Arbejdstryk	4,0 bar
Luftforbrug	85-200 l/min.
Lydtryksniveau, LpA	83 dB(A), K=3 dB
Lydeffektniveau, LwA	94 dB(A), K=3 dB
Vibrationsniveau	<2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Brug altid høreværn!




**HÅNDBTERING**



1. Skru malingsbeholderen og luftslangen godt fast på sprøjtepistolen.
2. Det passende lufttryk afhænger af malingsens viskositet og arbejdets art. 3 til 3,5 bar er passende til de fleste opgaver.
3. Den passende afstand mellem malersprøjten og arbejdsområdet er 15-20 cm. U hensigtsmæssige afstande og sprøjtemønstre giver dårlige sprøjtemalingsresultater.
4. Juster med malings- og luftstrømsknapperne.

**VEDLIGEHOLDELSE**

1. Læg malerpistolens hoveddel i blød i rent opløsningsmiddel, og børst den ren.
2. Afmonter luftdysen og malingsdysen, dyp dem i opløsningsmiddel, og børst dem rene.
3. Pas på ikke at beskadige hullerne i dyserne.
4. Sprøjt lidt opløsningsmiddel gennem sprøjtepistolen for at rense malingskanalerne.
5. Juster nålepakningen, mens du trykker på udløseren og kontrollerer, hvordan malingsnålen bevæger sig. Undgå at stramme for meget.

**FEJLFINDING**

Symptom	Mulig årsag	Løsning
Ujævn belægning 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slidte nålepakninger gør det muligt for luft at trænge ind i malingskanalen.</li> <li>2. Malingstilslutningen er løs eller beskadiget.</li> <li>3. Malingsbeholderens møtrik er løs, så der kan trænge luft ind.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Udskift O-ringen, eller stram pakningsskruen.</li> <li>2. Stram eller udskift.</li> <li>3. Stram til.</li> </ol>
Tykkere på siderne, tyndere i midten 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Det firkantede hul i luftdysen er delvist blokeret.</li> <li>2. Faste urenheder i den øverste del af malingsdysen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rens hullet. Brug ikke metaltråd eller hårde genstande.</li> </ol>
Mønster 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Det firkantede hul i luftdysen er delvist blokeret.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rens hullet.</li> </ol>

<p>Tykkere i midten</p> 	<ol style="list-style-type: none"><li>1. For højt lufttryk ved det firkantede hul i luftdysen.</li><li>2. For lav malingsviskositet.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Reducer lufttrykket.</li><li>2. Juster malingens viskositet.</li></ol>
<p>Tyk belægning</p> 	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mellemlrummet mellem ydersiden af malingsdysen og luftdysen er for stort på grund af slitage.</li><li>2. For lavt lufttryk ved det firkantede hul i luftdysen.</li><li>3. For høj malingsviskositet.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Udskift.</li><li>2. Øg lufttrykket.</li><li>3. Juster malingens viskositet.</li></ol>

**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

**DANE TECHNICZNE**

Dysza	1,5 mm
Złącze	1/4"
Ciśnienie robocze	4,0 barów
Zużycie powietrza	85-200 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	83 dB(A), K=3 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA	94 dB(A), K=3 dB
Poziom drgań	<2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Zawsze używaj środków ochrony słuchu!




**OBSŁUGA**



1. Przykręć zbiornik na farbę i wąż pneumatyczny do pistoletu natryskowego.
2. Odpowiednie ciśnienie powietrza zależy od lepkości farby oraz rodzaju wykonywanej pracy. Ciśnienie 3–3,5 bara jest odpowiednie do większości zastosowań.
3. Odpowiednia odległość pomiędzy pistoletem natryskowym a malowaną powierzchnią wynosi 15-20 cm. Nieodpowiednia odległość oraz błędny wzór natrysku dają niezadowolające rezultaty malowania.
4. Wyreguluj za pomocą pokręteł strumienia farby i powietrza.

**KONSERWACJA**

1. Zanurz pistolet natryskowy w czystym rozpuszczalniku i wyszczotkuj go do czysta.
2. Zdemontuj dyszę powietrza oraz dyszę natryskową, zanurz je w rozpuszczalniku i wyszczotkuj do czysta.
3. Uważaj, aby nie uszkodzić otworów dysz.
4. W celu oczyszczenia kanałów przepływu farby rozpyl nieco rozpuszczalnika.
5. Wyreguluj uszczelkę, naciskając spust i obserwując sposób przemieszczania się iglicy. Nie dokręcaj zbyt mocno.

**WYKRYWANIE USTEREK**

Objaw	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
<p>Nierównomierna powłoka</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zużyta uszczelka iglicy powoduje, że sprężone powietrze dostaje się do kanałów farby.</li> <li>2. Złącze powietrza jest poluzowane lub uszkodzone.</li> <li>3. Nakrętka zbiornika na farbę jest poluzowana, co powoduje wnikanie powietrza.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wymień o-ring lub dokręć śrubę uszczelki.</li> <li>2. Dokręć lub wymień.</li> <li>3. Dokręć.</li> </ol>
<p>Grubszy po bokach, cieńszy po środku</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Czworokątne otwory dyszy powietrza są częściowo zatkane.</li> <li>2. Zanieczyszczenia stałe w górnej części dyszy malarskiej.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oczyszć otwór. Nie stosuj drutów metalowych ani żadnych twardych przedmiotów.</li> </ol>
<p>Wzór</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Czworokątne otwory dyszy powietrza są częściowo zatkane.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oczyszć otwór.</li> </ol>

<p>Grubszy po środku</p> 	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zbyt wysokie ciśnienie powietrza w czworokątnych otworach dyszy powietrza.</li><li>2. Zbyt mała lepkość farby.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zmniejsz ciśnienie powietrza.</li><li>2. Wyreguluj stopień lepkości farby.</li></ol>
<p>Gruba powłoka</p> 	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Luz pomiędzy zewnętrzną częścią dyszy malarskiej a dyszą powietrza jest zbyt duży z powodu zużycia.</li><li>2. Zbyt niskie ciśnienie powietrza w czworokątnych otworach dyszy powietrza.</li><li>3. Zbyt wysoka lepkość farby.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Wymień.</li><li>2. Zwiększ ciśnienie powietrza.</li><li>3. Wyreguluj stopień lepkości farby.</li></ol>

**Read the Operating Instructions carefully before use!**

**TECHNICAL DATA**

Nozzle	1.5 mm
Connection	1/4"
Working pressure	4,0 bar
Air consumption	85-200 l/min
Sound pressure level, LpA	83 dB(A), K=3 dB
Sound power level, LwA	94 dB(A), K=3 dB
Vibration level	<2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Always use hearing protection!

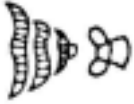


**OPERATION**



1. Screw the paint container and air hose firmly on the spray gun.
2. Suitable air pressure depends on the viscosity of the paint and the type of work. 3 to 3.5 bar is suitable for most applications.
3. A suitable distance between the spray gun and workpiece is 15-20 cm. Inappropriate distance and spray patterns produce inferior results.
4. Adjust the paint flow and air flow knobs.

**MAINTENANCE**

1. Steep the paint gun body in clean solvent and brush it clean.
2. Dismantle the air cap and paint nozzle, dip them in solvent and brush them clean.
3. Be careful not to damage the holes in the nozzles.
4. Spray some solvent through the spray gun to clean the paint ducts.
5. Adjust the needle seal while you squeeze the trigger and check how the paint needle moves. Do not overtighten.

**TROUBLESHOOTING**

Fault	Possible cause	Action
Uneven coating 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A worn needle seal means that air is leaking into the paint duct.</li> <li>2. The paint connection is loose or damaged.</li> <li>3. The paint container's nut is loose, allowing air to leak in.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace the O-ring or tighten the seal screw.</li> <li>2. Tighten or replace.</li> <li>3. Tighten.</li> </ol>
Thicker on the sides, thinner in the middle 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The air cap's square holes are partially clogged.</li> <li>2. Solid containments in the upper part of the paint nozzle.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean the hole. Do not use metal wire or hard objects.</li> </ol>
Pattern 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The air cap's square holes are partially clogged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean the hole.</li> </ol>

<p>Thicker in the middle</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Too high air pressure by the air cap's square holes.</li> <li>2. Paint viscosity too low.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lower the air pressure.</li> <li>2. Adjust the viscosity of the paint.</li> </ol>
<p>Thick coating</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The gap between the outside of the paint nozzle and the air cap is too big due to wear.</li> <li>2. Too low air pressure by the air cap's square holes.</li> <li>3. Paint viscosity too high.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace.</li> <li>2. Increase the air pressure.</li> <li>3. Adjust the viscosity of the paint.</li> </ol>

**Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!**

**TECHNISCHE DATEN**

Düse	1,5 mm
Anschluss	1/4"
Arbeitsdruck	4,0 bar
Luftverbrauch	85-200 l/min
Schalldruckpegel, LpA	83 dB(A), K = 3 dB
Schalleistungspegel, LwA	94 dB(A), K = 3 dB
Vibrationsstärke	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Immer einen Gehörschutz verwenden!




**BEDIENUNG**



1. Farbbehälter und Luftschlauch fest auf die Spritzpistole schrauben.
2. Der geeignete Luftdruck hängt von der Farbviskosität und der Art der Anwendung ab. 3 bis 3,5 bar ist für die meisten Anwendungen geeignet.
3. Der geeignete Abstand zwischen Spritzpistole und Werkstück beträgt 15-20 cm. Ein ungeeigneter Abstand und ungeeignete Sprühmuster führen zu mangelhaften Sprühergebnissen.
4. Mit Farbfluss- und Luftstromknöpfen einstellen.

**PFLEGE**

1. Spritzpistolenkörper in sauberes Lösungsmittel tauchen und sauber bürsten.
2. Luftdüse und Farbdüse demontieren, in Lösungsmittel tauchen und sauber bürsten.
3. Sorgfältig darauf achten, dass die Löcher in der Farbdüse nicht beschädigt werden.
4. Etwas Lösungsmittel durch die Spritzpistole sprühen, um die Farbkanäle zu reinigen.
5. Die Nadeldichtung ausrichten, bevor der Abzug betätigt und die Bewegung der Farbnadel überprüft wird. Nicht zu fest anziehen.

**FEHLERSUCHE**

Symptom	Mögliche Ursache	Maßnahme
Ungleichmäßiger Belag 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Durch eine verschlissene Nadeldichtung gelangt Luft in den Farbkanal.</li> <li>2. Der Farbanschluss ist lose oder beschädigt.</li> <li>3. Die Mutter des Farbbehälters hat sich gelöst, wodurch Luft in den Farbkanal gelangt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O-Ring austauschen oder Dichtungsschraube anziehen.</li> <li>2. Filter reinigen oder austauschen.</li> <li>3. Anziehen.</li> </ol>
Dicker an den Seiten, dünner in der Mitte 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das quadratische Loch der Luftdüse ist teilweise verstopft.</li> <li>2. Starke Verunreinigungen im oberen Teil der Farbdüse.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Löcher reinigen. Keinen Metalldraht oder harte Gegenstände verwenden.</li> </ol>
Muster 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das quadratische Loch der Luftdüse ist teilweise verstopft.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Löcher reinigen.</li> </ol>

<p>Dicker in der Mitte</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zu hoher Luftdruck am quadratischen Loch der Luftdüse.</li> <li>2. Farbviskosität zu niedrig.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Luftdruck senken.</li> <li>2. Farbviskosität einstellen.</li> </ol>
<p>Dicker Belag</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Spalt zwischen der Außenseite der Farbdüse und der Luftdüse ist durch Verschleiß zu groß.</li> <li>2. Luftdruck am quadratischen Loch der Luftdüse zu niedrig.</li> <li>3. Farbviskosität zu hoch.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Austauschen.</li> <li>2. Luftdruck erhöhen.</li> <li>3. Farbviskosität einstellen.</li> </ol>

**Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!****TEKNISET TIEDOT**

Suutin	1,5 mm
Liitäntä	1/4"
Työpaine	4,0 bar
Ilman kulutus	85-200 l/min
Äänenpainetaso, LpA	83 dB(A), K=3 dB
Äänitehotaso, LwA	94 dB(A), K=3 dB
Tärinä	<2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Käytä aina kuulonsuojaimia!

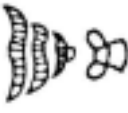


**KÄYTTÖ**



1. Kierrä maalisäiliö ja ilmaletku tiukasti kiinni ruiskutuspuistooliin.
2. Sopiva ilmanpaine riippuu maalin viskositeetista ja työn luonteesta. 3-3,5 bar soveltuu useimpiin sovelluksiin.
3. Maaliruiskun ja työkappaleen sopiva etäisyys on 15- 20 cm. Väärä etäisyys ja ruiskutuskuvio tuottavat huonon maalaustuloksen.
4. Säädä maalivirta- ja ilmavirtaruuvilla.

**HUOLTO**

1. Liota maalipuistoolin runko puhtaassa liuotimessa ja harjaa se puhtaaksi.
2. Irrota ilmasuutin ja maalisuutin, upota ne liuottimeen ja harjaa ne puhtaiksi.
3. Varo vahingoittamasta suuttimien reikiä.
4. Suihkuta ruiskutuspuistoolin läpi hieman liuotinta maalikanavien puhdistamiseksi.
5. Säädä neulan tiiviste samalla kun vedät liipaisimesta ja tarkista maalineula liike. Älä kiristä liikaa.

**VIANETSINTÄ**

Oire	Mahdollinen syy	Toimenpide
Epätasainen pinnoite 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kulunut neulatiiviste päästää ilmaa vuotamaan maalikanavaan.</li> <li>2. Maaliliitäntä on löysä tai vaurioitunut.</li> <li>3. Maalisäiliön mutteri on löysällä, jolloin ilma pääsee vuotamaan sisään.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vaihda ulos O-rengas tai kiristä tiiviste ruuvi.</li> <li>2. Kiristä tai vaihda.</li> <li>3. Kiristä.</li> </ol>
Sivuilta paksumpi, keskeltä ohuempi 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ilmasuuttimen nelikulmainen reikä on osittain tukossa.</li> <li>2. Maalisuuttimen yläosassa olevat kiinteät epäpuhtaudet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Puhdista reikä. Älä käytä metallilankaa tai kovia esineitä.</li> </ol>
Kuvio 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ilmasuuttimen nelikulmainen reikä on osittain tukossa.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Puhdista reikä.</li> </ol>

<p>Paksumpi keskeltä</p> 	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Liian korkea ilmanpaine ilmasuuttimen nelikulmaisessa reiässä.</li><li>2. Liian alhainen viskositeetti.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Alenna ilmanpainetta.</li><li>2. Säädä maalin viskositeetti.</li></ol>
<p>Paksu pinnoite</p> 	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Maalisuuttimen ulkopinnan ja ilmasuuttimen välinen rako on liian suuri kulumisen vuoksi.</li><li>2. Liian alhainen ilmanpaine ilmasuuttimen nelikulmaisessa reiässä.</li><li>3. Liian korkea maalin viskositeetti.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vaihda.</li><li>2. Nosta ilmanpainetta.</li><li>3. Säädä maalin viskositeetti.</li></ol>

**Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !****CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Buse	1,5 mm
Raccordement	1/4"
Pression de travail	4,0 bars
Consommation d'air	85-200 l/min.
Niveau de pression acoustique, LpA	83 dB(A), K=3 dB
Niveau de puissance acoustique, LwA	94 dB(A), K=3 dB
Niveau de vibrations	<2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Portez toujours une protection auditive !

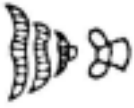


**UTILISATION**



1. Vissez fermement le réservoir de peinture et le tuyau d'air au pistolet de peinture.
2. La pression d'air appropriée dépend de la viscosité de la peinture et de la nature des travaux. Une pression de 3 à 3,5 bars convient à la plupart des applications.
3. La distance appropriée entre le pistolet de peinture et la pièce à peindre est de 15 à 20 cm. Une distance et un motif de pulvérisation inappropriés donnent des résultats non satisfaisants.
4. Ajustez avec le bouton de débit de peinture et le bouton de débit d'air.

**ENTRETIEN**

1. Plongez le corps du pistolet de peinture dans un solvant propre et brossez-le.
2. Retirez la buse d'air et la buse de peinture, trempez-les dans un solvant et brossez-les.
3. Veillez à ne pas endommager les trous dans les buses.
4. Pulvérisez un peu de solvant à travers le pistolet pour nettoyer les canaux de peinture.
5. Ajustez le joint d'aiguille tout en appuyant sur la gâchette et en vérifiant le mouvement de l'aiguille de peinture. Ne pas serrer de façon excessive.

**RECHERCHE DE PANNES**

Symptômes	Cause possible	Solution
Couche inégale 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le joint d'aiguille usé laisse de l'air s'infiltrer dans le canal de peinture.</li> <li>2. Le raccord de couleur est lâche ou endommagé.</li> <li>3. L'écrou du récipient de peinture est desserré, ce qui provoque une fuite d'air.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez le joint torique ou serrez la vis d'étanchéité.</li> <li>2. Serrez ou remplacez.</li> <li>3. Serrez le tout.</li> </ol>
Plus épais sur les côtés, plus fin au centre 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les trous carrés de la buse d'air sont partiellement bouchés.</li> <li>2. Saletés solides dans la partie supérieure de la buse de peinture.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyez le trou. Ne pas utiliser de fil métallique ou d'objets durs.</li> </ol>
Motif 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les trous carrés de la buse d'air sont partiellement bouchés.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyez le trou.</li> </ol>

<p>Plus épais au centre</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pression d'air excessive au niveau du trou carré dans la buse d'air.</li> <li>2. Viscosité de couleur trop faible.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Baissez la pression d'air.</li> <li>2. Ajustez la viscosité de la peinture.</li> </ol>
<p>Couche épaisse</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'espace entre l'extérieur de la buse de peinture et la buse d'air est trop grand en raison de l'usure.</li> <li>2. Pression d'air trop faible au niveau du trou carré dans la buse d'air.</li> <li>3. Viscosité de peinture trop élevée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le remplacer.</li> <li>2. Augmentez la pression d'air.</li> <li>3. Ajustez la viscosité de la peinture.</li> </ol>

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

### TECHNISCHE GEGEVENS

Mondstuk	1,5 mm
Aansluiting	1/4"
Werkdruk	4,0 bar
Luchtverbruik	85–200 l/min
Geluidsdrukniveau (LpA)	83 dB(A), K=3 dB
Geluidsvermogensniveau, LwA	94 dB(A), K=3 dB
Trillingsniveau	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Draag altijd gehoorbescherming!

### AANWENDING



- Schroef het verfreservoir en de luchtslang stevig op het spuitpistool.
- De juiste luchtdruk is afhankelijk van de viscositeit van de verf en het soort werk. 3 tot 3,5 bar is geschikt voor de meeste toepassingen.
- De juiste afstand tussen het spuitpistool en het werkstuk is 15–20 cm. Onjuiste afstand en spuitpatroon geven geen goed spuitresultaat.
- Stel af met de kleurstroom- en luchtstroomknoppen.

### ONDERHOUD

- Dompel het frame van het verfpistool in schoon oplosmiddel en borstel het schoon.
- Verwijder het luchtmondstuk en het verfmondstuk, dompel ze in oplosmiddel en borstel ze schoon.
- Pas op dat u de gaten in de mondstukken niet beschadigt.
- Spuit wat oplosmiddel door het spuitpistool om de verfkanalen te reinigen.
- Stel de naaldpakking af terwijl u de trekker indrukt en de beweging van de verfnaald controleert. Draai niet te strak aan.

### PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Ongelijke coating 	<ol style="list-style-type: none"> <li>Door een versleten naaldpakking lekt er lucht in het verfkanaal.</li> <li>De verfaansluiting is los of beschadigd.</li> <li>De moer van het verfreservoir zit los waardoor er lucht naar binnen lekt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vervang de O-ring of draai de pakkingschroef vast.</li> <li>Draai vast of vervang.</li> <li>Draai vast.</li> </ol>
Dikkere verf aan de zijkanten, dunner in het midden 	<ol style="list-style-type: none"> <li>Het vierkante gat van het luchtmondstuk is gedeeltelijk verstopt.</li> <li>Vaste verontreinigingen in het bovenste deel van het verfmondstuk.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Reinig de opening. Gebruik geen metaaldraad of harde voorwerpen.</li> </ol>
Patroon 	<ol style="list-style-type: none"> <li>Het vierkante gat van het luchtmondstuk is gedeeltelijk verstopt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Reinig de opening.</li> </ol>

<p>Dikkere verf in het midden</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Te hoge luchtdruk bij het vierkante gat van het luchtmondstuk.</li> <li>2. Te lage verfviscositeit.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verlaag de luchtdruk.</li> <li>2. Pas de viscositeit van de verf aan.</li> </ol>
<p>Dikke coating</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De spleet tussen de buitenkant van het verfmondstuk en het luchtmondstuk is door slijtage te groot geworden.</li> <li>2. Te lage luchtdruk bij het vierkante gat van het luchtmondstuk.</li> <li>3. Te hoge verfviscositeit.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vervangen.</li> <li>2. Verhoog de luchtdruk.</li> <li>3. Pas de viscositeit van de verf aan.</li> </ol>